

HARRIS COUNTY
FRESH WATER SUPPLY DISTRICT #61
13205 CYPRESS N HOUSTON RD
CYPRESS, TX 77429-3188
281-469-9405

NOTICE TO CUSTOMER REGARDING EXTREME WEATHER EMERGENCY

The Public Utility Commission's rule in Title 16, Chapter 24 Texas Admin. Code § 24.173(d) prohibits your water and sewer provider from imposing a late fee or from disconnecting your retail water or sewer service for nonpayment of bills that are due during an extreme weather emergency until after the emergency is over.

An extreme weather emergency is defined as a period beginning when the previous day's highest temperature in your area did not exceed 28 degrees Fahrenheit, and the temperature is predicted to remain at or below that level for the next 24 hours according to the nearest National Weather Service reports for your area. For the purposes of these requirements, an extreme weather emergency is over on the second business day the temperature exceed 28 degrees Fahrenheit.

Your water and sewer provider is required to offer a payment schedule to an affected customer that timely requests a payment schedule. If you are affected by an extreme weather emergency, you may request a payment schedule for unpaid bills that are due during the extreme weather emergency.

For affected customers that timely request a payment schedule, your water and sewer provider is prohibited from disconnecting service for nonpayment of bills that are due during an extreme weather emergency. However, once a payment schedule is offered, **disconnections may resume if you** (1) decline to timely accept the payment schedule, **or** (2) violate the terms of the payment schedule.

If you have a bill from your water and sewer provider due during an extreme weather emergency, then you qualify to request a payment schedule. Please contact our office at: 281-469-9405 or waterbill@district61.org.

AVISO AL CLIENTE SOBRE EMERGENCIA POR CONDICIONES DEL TIEMPO EXTREMAS

La regla de la Comisión de Servicios Públicos en el Título 16, Capítulo 24, del Código Administrativo de Texas § 24.173(d) prohíbe a su proveedor de agua y alcantarillado imponer un cargo por mora o desconectar su servicio minorista de agua o alcantarillado por falta de pago de las facturas adeudadas durante una emergencia por condiciones del tiempo extremas hasta después de que la emergencia haya terminado.

Una emergencia por condiciones del tiempo extremas se define como un periodo que comienza cuando la temperatura más alta del día previo en su área no superó los 28 grados Fahrenheit y se prevé que la temperatura permanecerá en ese nivel o debajo de él durante las siguientes 24 horas según los informes más cercanos del Servicio Meteorológico Nacional para su área. A efectos de estos requisitos, una emergencia por condiciones del tiempo extremas finaliza el segundo día laborable en que la temperatura supera los 28 grados Fahrenheit.

Su proveedor de agua y alcantarillado debe ofrecer un programa de pago a un cliente afectado que lo solicite oportunamente. Si se ve afectado por una emergencia por condiciones del tiempo extremas, puede solicitar un programa de pago para las facturas impagas adeudadas durante la emergencia por condiciones del tiempo extremas.

Para los clientes afectados que soliciten oportunamente un programa de pago, su proveedor de agua y alcantarillado tiene prohibido desconectar el servicio por falta de pago de las facturas adeudadas durante una emergencia por condiciones del tiempo extremas. Sin embargo, una vez que se ofrece un programa de pago, **las desconexiones pueden reanudarse si usted** (1) se niega a aceptar oportunamente el programa de pago, **o** (2) viola los términos del programa de pago.

Si tiene una factura de su proveedor de agua y alcantarillado adeudada durante una emergencia por condiciones del tiempo extremas, entonces tiene derecho a solicitar un programa de pago. Póngase en contacto con nuestra oficina en: : 281-469-9405 o waterbill@district61.org.

THÔNG BÁO CHO KHÁCH HÀNG VỀ TÌNH TRẠNG KHẨN CẤP LIÊN QUAN ĐẾN THỜI TIẾT XẤU

Quy chế của Ủy ban Tiện ích Công cộng trong Tiêu đề 16, Chương 24 Bộ Luật Quản Trị Texas § 24.173(d) nghiêm cấm nhà cung cấp dịch vụ cấp nước và thoát nước của quý vị áp dụng một khoản phí trễ hạn hoặc ngắt dịch vụ cấp nước hoặc cấp thoát nước bán lẻ của quý vị do không chi trả các hóa đơn đến hạn trong thời gian diễn ra tình trạng khẩn cấp do thời tiết khắc nghiệt cho đến sau khi tình trạng khẩn cấp đó kết thúc.

Tình trạng khẩn cấp về thời tiết khắc nghiệt được định nghĩa là khoảng thời gian bắt đầu khi nhiệt độ cao nhất của ngày hôm trước trong khu vực của quý vị không vượt quá 28 độ F và nhiệt độ dự kiến sẽ duy trì ở mức bằng hoặc thấp hơn mức đó trong 24 giờ kế tiếp theo báo cáo gần nhất của Nha Khí Tượng Quốc Gia cho khu vực của quý vị. Vì mục đích của các yêu cầu này, tình trạng khẩn cấp do thời tiết khắc nghiệt sẽ kết thúc vào ngày làm việc thứ hai khi nhiệt độ vượt quá 28 độ F.

Nhà cung cấp dịch vụ nước và hệ thống thoát nước của quý vị cần phải cung cấp lịch trình trả dần cho khách hàng bị ảnh hưởng và gửi yêu cầu đúng hạn đề nghị cung cấp lịch trình trả dần. Nếu quý vị bị ảnh hưởng bởi tình trạng khẩn cấp do thời tiết khắc nghiệt, quý vị có thể yêu cầu lịch trình trả dần cho các hóa đơn chưa trả đã đến hạn trong thời gian diễn ra tình trạng khẩn cấp do thời tiết khắc nghiệt.

Đối với những khách hàng bị ảnh hưởng và đã yêu cầu đúng hạn đề nghị cung cấp lịch trình trả dần, nhà cung cấp dịch vụ cấp thoát nước của quý vị không được phép ngắt dịch vụ do không chi trả hóa đơn đến hạn trong thời gian diễn ra tình trạng khẩn cấp do thời tiết khắc nghiệt. Tuy nhiên, sau khi đã cung cấp lịch trình trả dần, họ **có thể tiếp tục ngắt dịch vụ nếu quý vị** (1) từ chối chấp nhận lịch trình trả dần **hoặc** (2) vi phạm các điều khoản của lịch thanh toán.

Nếu quý vị có hóa đơn từ nhà cung cấp dịch vụ cấp thoát nước trong thời gian diễn ra tình trạng khẩn cấp do thời tiết khắc nghiệt, thì quý vị đủ điều kiện để yêu cầu cung cấp lịch trình trả dần. Vui lòng liên lạc với văn phòng của chúng tôi tại: : 281-469-9405 or waterbill@district61.org.